



ΕΤΟΣ 57ον

12 Ἀπριλίου 2009

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 15 (2915)

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΧΑΡΑ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗ

Δύο από τούς πνευματικούς καρπούς τοῦ Ἁγίου Πνεύματος εἶναι ἡ χαρά καί ἡ εἰρήνη. Ἡ χαρά εἶναι τό σκίρτημα τῆς καρδιάς στό φῶς τοῦ Χριστοῦ. Εἶναι ἡ ἀπόλαυση τῆς ψυχῆς στήν παρουσία τοῦ Θεοῦ. Γι' αὐτό καί ὁ ἀπόστολος Παῦλος μᾶς λέει: «Χαίρετε ἐν Κυρίῳ» (Φιλ. 4,4), δηλ. νά χαιρόμαστε πάντοτε μέ τή χαρά πού μᾶς δίνει ἡ κοινωνία μας μέ τόν Χριστό.

Ἡ χαρά τοῦ Χριστοῦ

Ἀπό τή στιγμή πού ὁ Χριστός ἦλθε στόν κόσμο αὐτό ἡ πνευματική χαρά συγκεντρώνεται στό πρόσωπό Του. Καί πρῶτα ἀπ' ὅλα ἡ χαρά πού ἔνωσε ἡ Θεοτόκος ὅταν αἰσθάνθηκε τήν ἐπισκίαση τοῦ Ἁγίου Πνεύματος μέσα της τήν ἡμέρα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. «Ἠγαλλίασε τό πνεῦμά μου ἐπί τῷ Θεῷ τῷ σωτήρι μου» ἀναφέρει ἡ ὠδή τῆς Παναγίας (Λουκ. 1,47).

Στή συνέχεια, ἡ χαρά πού ἔνωσαν οἱ μαθητές στό ὄρος Θαβώρ ὅταν ὁ Χριστός μεταμορφώθηκε μπροστά τους. Ἡ χαρά ἀκόμη πού ἔνωσε ὁ λαός τῶν Ἰεροσολύμων ὅταν τόν ὑποδεχόταν μέ ὠσαννά καί κλαδιά φοινίκων τήν ἡμέρα τῶν Βαΐων. Ἐπίσης, ἡ χαρά πού ἔνωσαν οἱ μυροφόρες ὅταν ἄκουσαν τή χαρμόσυνη εἶδηση τοῦ ἀγγέλου ὅτι ὁ Κύριος ἀναστήθηκε. Ἄλλῃ καί οἱ Ἀπόστολοι, ὅταν τόν εἶδαν νά ἐμφανίζεται «κεκλεισμένων τῶν θυρῶν» μπροστά τους, ὁμολόγησαν μέ χαρά ὅτι «ἔωράκαμεν τόν Κύριον». Ἀλληπάλληλα κύματα χαρᾶς πλημμυρίζουν τήν ψυχή τοῦ πιστοῦ πού ζεῖ τό θαῦμα τοῦ ἀναστημένου Χριστοῦ.

Ἡ χαρά πού σκορπᾷ ἡ κοινωνία μέ τόν Χριστό εἶναι τόσο μεγάλη ὥστε ὁ Ἀπόστολος νά ἐπαναλαμβάνει στήν ἐπιστολή του στοῦς Φιλιππησίους: «Πάλιν ἐρῶ, χαίρετε» (4,4), δηλ. καί πάλι σᾶς λέγω νά χαιρόσαστε. Εἶναι χαρά συνεχῆς, ἀσταμάτητη καί ἀναληθίωτη. Ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος μᾶς λέει ὅτι ὁ ἀπόστ. Παῦλος ἔγραψε στοῦς Φιλιππησίους νά χαιρόνται πάντοτε στό



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Φιλιπ. δ' 4-9)

Ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ

Ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ Κύριος ἐγγύς. Μὴ δὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν Θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε· ἃ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

ὄνομα τοῦ Κυρίου, γιατί «ἐκεῖνος πού χαίρεται ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου, δέν κάνει ποτέ τὴν ἡδονὴ αὐτῆ, ὅσες δυσμενεῖς συνθῆκες κι ἂν συναντήσει».

Καί πιδό συγκεκριμένα, ὅποιος τηρεῖ τίς ἐντολές τοῦ Χριστοῦ, ἀναφέρουν οἱ Πατέρες μας ὁ ἅγιος Νικόδημος καὶ ὁ ἅγιος Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος, τότε πλημμυρίζει ἡ ψυχὴ του μέ τῆ χαρὰ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος καὶ ἡ χαρὰ αὐτὴ δέν φεύγει, ἐκτός κι ἂν πέσει ξανά στὴν ἁμαρτία. Εἶναι ἡ χαρὰ τῶν ἀγγέλων πού συνεχῶς γεύονται ἐπειδὴ ἐκτελοῦν συνεχῶς τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ. Εἶναι ἡ χαρὰ πού αισθάνονται οἱ Ἅγιοι τοῦ οὐρανοῦ «ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῶ μετανοοῦντι». Εἶναι ἡ χαρὰ τοῦ πνευματικοῦ παραδείσου γιὰ ὅσους τήρησαν τὴν πίστη καὶ τὴν ὁμολογία τους στὸν Χριστό, καὶ βγήκαν «ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης», δηλ. μέσα ἀπὸ τίς πολλὲς θλίψεις νικητές, ὅπως ἀναφέρει ἡ ἀποκάλυψη τοῦ Ἰωάννη.

Δέν ὑπάρχουν περιθώρια οὔτε γιὰ ἀντιδικίες, οὔτε γιὰ θυμούς καὶ κακίες, παρὰ μόνο τὸ αἶσθημα τῆς χριστιανικῆς χαρᾶς καὶ συγκατάβασης, ἡ ἐπιείκεια τῆς ἀγάπης πρὸς τὸν πᾶσιον (Φιλ. 4,5). Ἀκόμη καὶ οἱ βιοτικές μέριμνες χάνουν τὴν προτεραιότητά τους (στ. 6) καὶ τῆ θέση τους παίρνει ἡ προσευχὴ καὶ ἡ δέσση μας πρὸς τὸν Κύριο καὶ ἡ κατάθεση τῶν αἰτημάτων μας ἐνώπιόν Του μέ εὐχάριστη πνευματικὴ διάθεση καὶ ὄχι μέ γογγυσμό. Κι ἀπὸ τῆ χαρὰ ὁδηγούμεστε στὴν εἰρήνη.

Ἡ εἰρήνη τοῦ Χριστοῦ

Ἡ εἰρήνη εἶναι σημεῖο τῆς παρουσίας τοῦ Θεοῦ. Στὸν ἐπουράνιο θρόνο τῆς μεγαλοσύνης Του ἐπικρατεῖ ἀσάλευτη εἰρήνη. Καὶ σ' αὐτὴ συμμετέχουν οἱ Ἅγγελοι καὶ οἱ Ἅγιοι. Ἡ Ἐκκλησία σέ κάθε λειτουργικὴ σύναξη ζητᾶ ἀπ' τὸν Θεὸ «ἄγγελον εἰρήνης». Καὶ στὴ σοφιολογικὴ γραμματεία ἀναφέρεται γιὰ τοὺς Ἅγίους ὅτι «εἰσὶν ἐν εἰρήνῃ» (Σοφ. 3,3).

Ἀκόμη καὶ τὸ σύμπαν διατηρεῖται σέ μιά ἰσορροπία καὶ ἁρμονία μέ τὴν ἐπιστασία τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, σέ μιά παγκόσμια εἰρήνη ὅσο ἡ πρόνοια τοῦ Θε-

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε! Ἐπαναλαμβάνω, χαίρετε! Ἡ ἐπιείκειά σας ἄς γίνῃ γνωστή εἰς ὅλους τοὺς ἀνθρώπους. Ὁ Κύριος εἶναι πλησίον. Μὴ μεριμνᾶτε γιὰ τίποτε, ἀλλὰ γιὰ κάθε τι ἄς γίνονται γνωστά τὰ αἰτήματά σας εἰς τὸν Θεόν διὰ προσευχῆς καὶ δεήσεως με εὐχαριστίαν. Καί ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ, πού ξεπερνᾶ κάθε σκέψιν, θὰ φρουρήσῃ τίς καρδιές σας καὶ τίς σκέψεις σας ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Τέλος, ἀδελφοί, ὅσα εἶναι ἀληθινά, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα ἀγαππητά, ὅσα ἔχουν καλὴν φήμην, οἳαδήποτε ἀρετὴ ἢ οἰοσδήποτε ἔπαινος, αὐτὰ νὰ σκέπτεσθε. Αὐτὰ πού ἐμάθατε καὶ παραλάβατε καὶ ἀκούσατε καὶ εἶδατε σ' ἐμέ, αὐτὰ νὰ κάνετε καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης θὰ εἶναι μαζί σας.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

οὐ τό ἐπιτρέπει. «Ἄνοιξαντός Σου τὴν χεῖρα, τὰ σύμπαντα πλησθήσονται χρυσότητος» ψάλλει ὁ Δαβίδ καὶ ἐννοεῖ τὴ θεία ἀγάπη πού συντηρεῖ τὴν εἰρήνην τοῦ κόσμου. Καὶ ὁ Χριστὸς ἔκανε πάντα γνωστὴ τὴν παρουσία Του στοὺς μαθητές Του προβάλλοντας τὴ φράση: «Εἰρήνη ὑμῖν».

Ἄγαπητοὶ ἀδελφοί, ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ εἶναι δωρεά πού ξεπερνᾶ τὸν ἀνθρώπινο νοῦ (Φιλ. 4,6), δωρεά πού διαδέχεται τὴ χριστιανικὴ χαρά. Εἰρηνεύει τὸ μυαλό, συντονίζει τίς ἐπιθυμίες τῆς καρδιᾶς στό ἀγαθό, διατηρεῖ τὴ σεμνότητα, στερεώνει τὴ δικαιοσύνη, γεννᾶ τὴ θεία ἀγάπη καὶ κάνει τοὺς πιστοὺς τέκνα Θεοῦ. «Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοὶ ὅτι υἱοὶ Θεοῦ αὐτοὶ κληθήσονται». Ἀμήν.

Ἀρχιμ. Χ. Ν.

«ΑΛΗΘΩΣ ΘΕΟΥ ΥΙΟΣ ΕΙ» – ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ

Βιογραφία κατὰ τὰ τέσσερα Εὐαγγέλια

σέ νεοελληνικὴ ἀπόδοση ἀπὸ τὸν καθηγητὴ Ἀθανάσιο Δελνκωστόπουλο

Ὁ συγγραφέας ἀντλεῖ πληροφορίες μόνον ἀπὸ τὰ τέσσερα Εὐαγγέλια, ὅπως παρουσιάζουν στίς διηγήσεις τους τὰ πράγματα καὶ τὰ συμβάντα οἱ τέσσερις ἱεροὶ Εὐαγγελιστές, πού εἶχαν προσωπικὴ γνῶση αὐτῶν πού καταγράφουν θεοπνεύστως.

12 Ἀπριλίου 2009: ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ

«Ἡ εἰς Ἱερουσαλήμ εἴσοδος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ». Βασιλείου ἐπισκ.

Παρίου τοῦ ὁμολογητῆ, Ἀνθούσης ὁσίας († 801).

Ἦχος: — — Ἐωθινόν: — — Ἀπόστολος: Φιλίπ. δ' 4-9 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. ιβ' 1-18.

Ἡ ΕΠΙΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 19 Ἀπριλίου, Τὸ Ἅγιον Πάσχα, Ἡ Ἀνάστασις τοῦ Κυρίου.

Ἀπόστολος: Πράξ. α' 1-8 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. α' 1-17.



**Ἔς βοηθήσουμε νά διαδοθεῖ
Ἡ ΑΓΙΑ ΓΡΑΦΗ,
ἡ ιερή παρακαταθήκη τῆς Ἐκκλησίας μας**

Γιά τήν 8η ἔκδοση τοῦ ἱεροῦ βιβλίου τῆς Καινῆς Διαθήκης, τοῦ πρωτοτύπου κειμένου μέ νεοελληνική μετάφραση, ἡ Ἀποστολική Διακονία διέθεσε πρόσφατα περισσότερα ἀπό 160.000 εὐρώ, δηλαδή ἕνα ποσό πού εἶναι δυσβάστακτο γιά τίς οικονομικές δυνατότητές της.

Ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, ὅμως, πρέπει νά διαδίδεται. Καί σήμερα, παρά τίς προκλήσεις τοῦ «κόσμου τούτου», τή σύγχυση, τήν παραπληροφόρηση καί τή γενικευόμενη ἐκκοσμίκευση, ὑπάρχει μεγάλη ζήτηση. Οἱ ἄνθρωποι ἀναζητοῦν τόν Θεό, «τήν ὁδό καί τήν ἀλήθεια καί τή ζωή» (Ἰωάν. 1δ' 6), ὅπως βιώνεται καί λατρεύεται στήν ἐκκλησιαστική σύναξη.

Ἄν καί ἐσύ ἐκτιμᾷς τήν ἀναγκαιότητα αὐτή, μπορεῖς νά συμπαρασταθεῖς στήν προσπάθειά μας, ἀποστέλλοντάς τή χρηματική σου ἐνίσχυση στήν Ἀποστολική Διακονία, Ἰαοῦ 1, Τ.Κ. 115 21 Ἀθήνα. Μπορεῖς ἐπίσης νά καταθέσεις ὅ,τι προαιρεῖσαι στόν λογαριασμό 146/558073-04 τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς, γιά τό «Ταμεῖο διαδόσεως τῆς Ἁγίας Γραφῆς».

Συμβάλλεις ἔτσι στή δωρεάν ἀποστολή ἀντιτύπων στά σχολεῖα, στρατιωτικές μονάδες, ἀπομακρυσμένα χωριά καί νησιά, καθώς καί σέ ἀπόδημους Ἕλληνες.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου) Ἀθήνα. Προηγεῖται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὁμιλεῖ. 2) Κάθε Δευτέρα καί ὥρα 4.30 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου» στόν Ἱ. Προσκυνηματικό Ναό Ἁγίας Βαρβάρας στόν ὁμώνυμο Δῆμο Ἀττικῆς. Προηγεῖται ἡ Παράκληση τῆς Ἁγίας καί ὁμιλεῖ ἕνας ἀπό τοῦς Ἐφημερίους τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰαοῦ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύναξη, τηλ. 210.7272.331. Διευθυντής, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὄλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr

Οἱ «**ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟΙ ΔΙΑΛΟΓΟΙ**» τῶν φοιτητῶν τοῦ Θεολογικοῦ Οἰκονομικοῦ τοῦ Ἀποστολικῆς Διακονίας στό Διαδίκτυο: www.apostoliki-diakonia.gr/gr_main/profile/oikotrofeion.htm